

Tlen ocpanoc in Lencho

Lo que le pasó a Lencho



**Náhuatl de Zacatlán, Ahuacatlán y
Tepetzintla**

Tlen ocpanoc in Lencho

Lo que le pasó a Lencho

Náhuatl de Zacatlán, Ahuacatlán y
Tepetzintla

Primera edición
(versión electrónica)

Ubaldo Márquez Pérez

Petra Schroeder K.,
asesora lingüística

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado Postal 22067
C.P. 14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5-573-2024
2007

<http://www.sil.org/mexico/nahuatl/tenango/L130-Lencho-nhi.htm>

Primera edición 2007 (versión electrónica)

© 2007 por Ubaldo Márquez Pérez.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

Innamechonnonotzas tlen ocpanoc in
Lencho: Yeh ocpiyaya quemeh chicunau i xiuitl uan
ochanchiuaya iuan nisihtzin, itenco se pohyo, uan
nisihtzin yeh se tenantzin simi tlauei, tlen san ica itlah
tzocotzin ya cualantoc. Amo uilis pactos dion tzocotzin.

In tenantzin oquinpiyaya miqueh ihuimeh uan
simi oquintlasohtlaya. Hasta oquinchiuilih se incolal uan
ompa oquintzacuaya.

Oahsic tonal ihcuac otlanes acmo nochtin in
ihuimeh, porque non youal oualah se chicunautli uan
oquicuah se ihuitl.



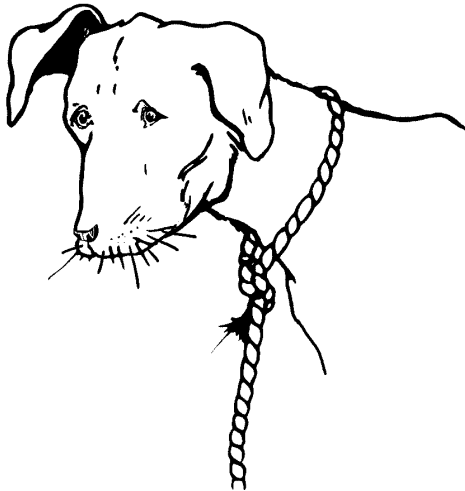
In tesihtzin oquihtoh:

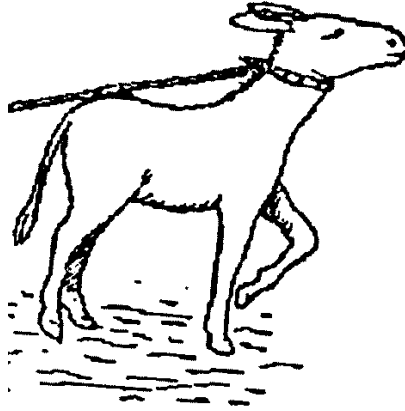
—!Ay, tlasohtzitzinten notlahpiyaluan!, ¿uan axan tlenoh inchiuas?

Satepan omoyoluih, ompa quilpis in itzcuintli para matlahpihiya. Non tonal, ihcuac ya tiotlac, octiquitih nixuiu ompa maquilpih in itzcuitli. In telpocatl amo onauat uan oquilpito.

Quemeh ome o yeyi youal satepan, quemeh las tres de la mañana, in tenantzin oquicac in itzcuintli icompa tzotzoyocatinimi ic quiyauac. Ihcuac cualani in tenantzin uan octilanilih niayau in conetl uan oquiluih:

—!Anda teh, ixmeua! Ixcaqui, in itzcuintli yoehcoc. ¿Tleca amo otyequilpih? ¡Axan xihsiui ixmeua, ixtzitzqui uan ixquilpih!





In Lencho amo ocniquia meas, pero quen icchiuas como icmouilia nisihtzin. Omeu, uan ohcon xotihtincomotic oquis quiyauac uan icnotza in itzcuintli.

—Meh ticol, cuixi cuixi, cuixi.

Yeh in iztcuintli yocholoh.

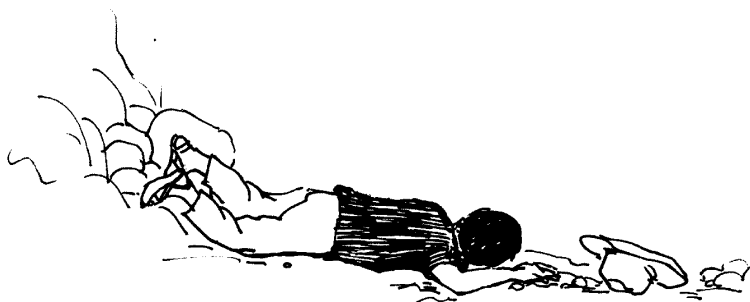
In Lencho ocnaliluih nisihtzin:

—Amo nesi in itzcuintli.

Nisihtzin oualcualan:

—Neh amo notiquiu, neh onmitziluih itquilpitiu, jaxan ixtemo uan uilica ixcauah!

Quen icchiuas, oyah ic itich se ohtli icnotztu in itzcuintli, oc mixxacualohtiu quen ocochtuya uan oquilcau nic itenco in ohtli oilpitoya se burro. Uan yapahpanotiu inacasco, amo inehmachpan ihcuac in burro octlancuah, uan octlatiuih tlalpan.



Yeh opeu pohtzahtzi:

—¡Ay!, ¡ay!, ¡ay! Nechtixtohtoc in burro
—ocnaliluih nisihtzin uan nicniu. Yehuan iccaquih uan
melacatzohtiquisah uan oquistiquisqueh quiyauac, cauitz
oc icpaleisqueh, yeh in burro ompa icmihmilohtinimi in
Lencho, cansaso yoctixto, itich nima, itich nipox, ic
icuixcochco.

¡Amati quenih Dios Yehuatzin ocmopaleuilih!
Quen ocmihmilohtoya octoquihtah ic tlatenco uan
opanpoliuito ic tlatzintlan uan ohcon omopaleuih porqui
in burro acmo oahsic, nic oilpitoya.

Nisihtzin uan nicniu ic ompa ictzahtzilihtinimih:

—¡Tla Tios, canih ticah itconetl!

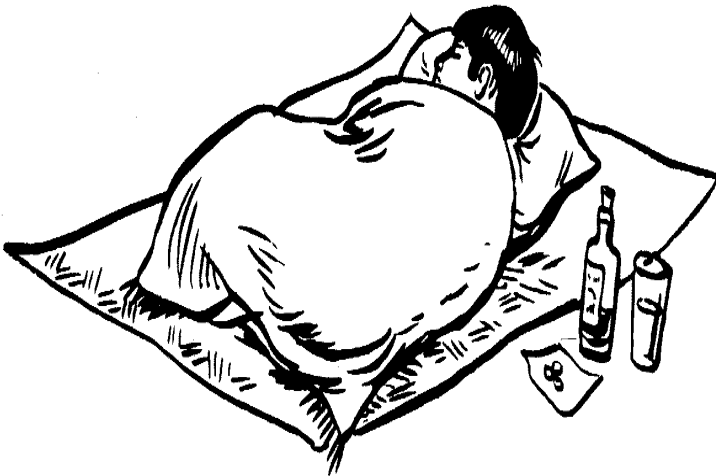
Yeh oualnauat ic tlatzintlan, ica mohcayotl uan toneualistli. Otimoqueh oqueuatoh uan ocuicaqueh calihtic uan octouayah:

—¿Uan axan tlenoh itchiuilisqueh?

Uan nicniu in Lencho oquihtoh:

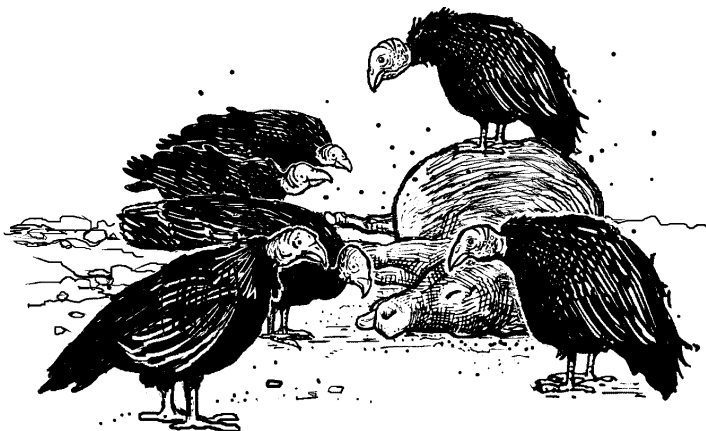
—Tla ixcontlalili Mertiolate, xamo noso cualis.

Quen octlalihqueh ocachi opeu toneui, yehuan ocyolseuihqueh, ocyectlasouihqueh uan ompa octecaqueh.



Opanoc quesqui tonal in Lencho yopahtitoya, yopeuaya itlah icchiua. Ihecuacn ya mononotza iuan nicniu uan ocyoluihqueh sa quemanian ictlamacasqueh in burro, porque ihcuac ictlamacatiueh yeh icniqui quiualtihtixos, dion amo ouiliah camacah uan yocmouilihqueh. Ica non in burro acmo otlacuaya uan acmo oatliya.

Se tonal otlanes ompa mictoc. Cautiz tlaocoyasqueh in icnimeh, opeuqueh paquih nic yomic in burro. Uan tlen occhiuqueh, oquimanqueh siqui pomeh uan opanmimilohqueh hasta itich se atlautli campa occuahqueh in itzcuimeh uan in tzohepilomeh. Yeh ohcon opanoc nin conetl.



Resumen: Lencho era un niño que vivía con su abuela, quien era una persona con temperamento muy fuerte. Ella tenía un burro muy bronco, y un día a Lencho le sucedió un accidente.